



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Dzieci z wosku / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

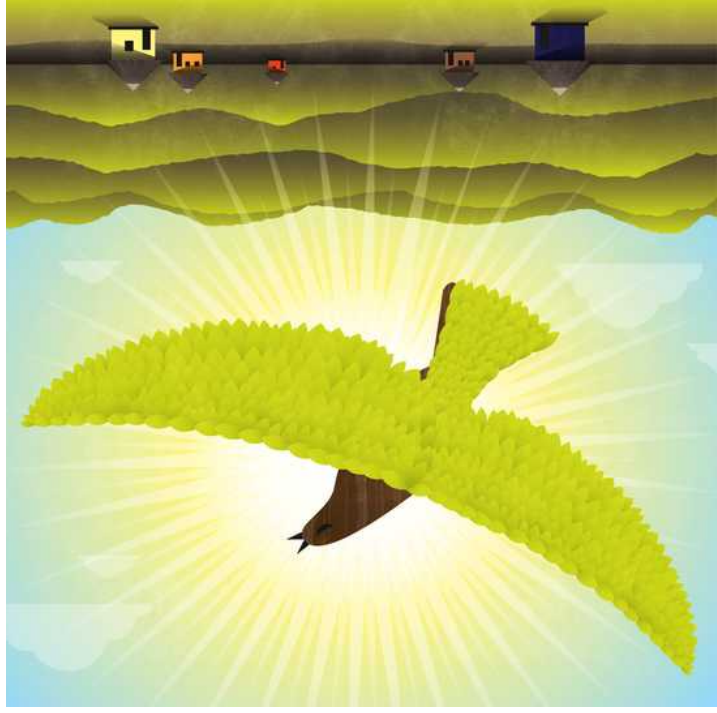
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Dzieci z wosku  
Voksborna



Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Aleksandra Migorska 📧  
polsk / nynorsk 🗣️  
nivå 2 📊





Dawno, dawno temu, żyła sobie szczęśliwa rodzina.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
heime og i åkeren.

...

Nigdy się nie kłócili. Pomagali swoim rodzicom  
w domu i w polu.





Nie wolno im było jednak zbliżyć się do ognia.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Byli zrobieni z wosku, więc musieli wykonywać  
wszystkie prace w nocy.

...

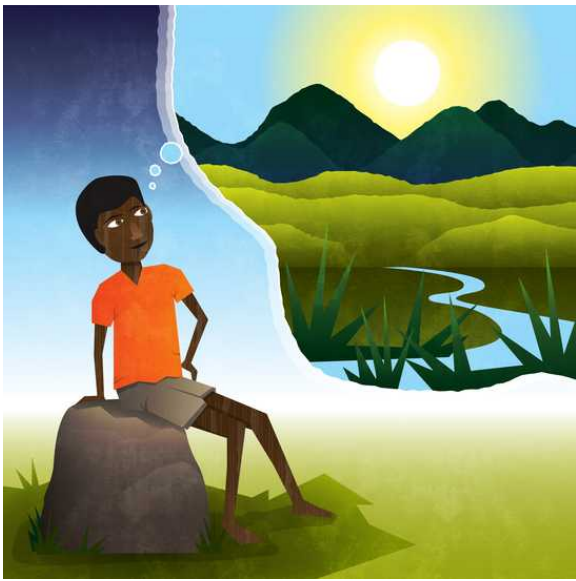
Dei mätte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei  
var laga av voks!



Gdy wzeszło słońce, ptak odleciał ćwierkając w  
porannym świetle.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i  
morgonlyset.



Mimo to, jeden z chłopców bardzo pragnął wyjść na zewnątrz w ciągu dnia.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Zabrali brata-ptaka, wysoko, na sam szczyt góry.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Postanowili, że ze stopionego wosku ulepią ptaka.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.



Pewnego dnia, pragnienie było zbyt silne. Jego bracia ostrzegali go...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvara han.



Niestety było już za późno! Chłopiec stopił się w gorącym słońcu.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



Dzieci z wosku były bardzo poruszone tym, co stało się z ich bratem.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.